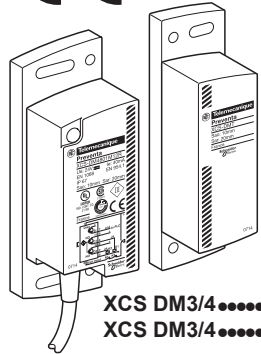


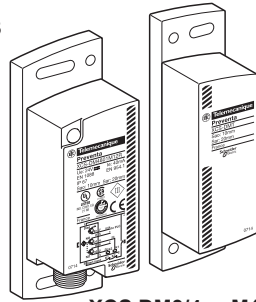
Coded magnetic system
Système codé magnétique
Berührungsloser Sicherheitsschalter
Sistema de código magnético
Sistema codificato magnetico
Sistema codificado magnético



XCS DM3/4.....
XCS DM3/4.....R + XCS DMT

XCS DM3.....
Cat. 3, PL=d / SIL2

XCS DM4.....
Cat. 4, PL=e / SIL3



XCS DM3/4...M12
XCS DM3/4...M12R + XCS DMT

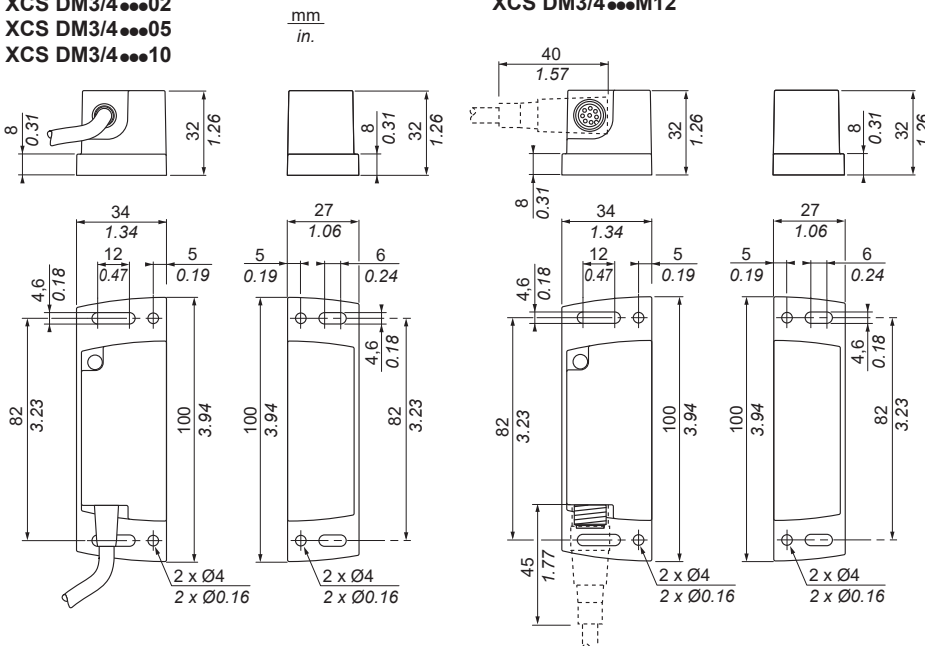
<http://qr.tesensors.com/XCS002>



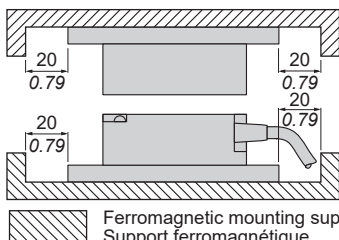
Dimensions / Encombrements / Abmessungen / Dimensiones / Dimensioni / Dimensões

XCS DM3/4...02
XCS DM3/4...05
XCS DM3/4...10

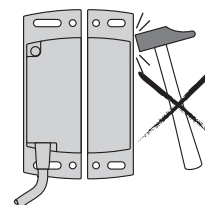
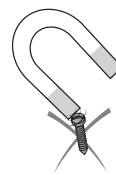
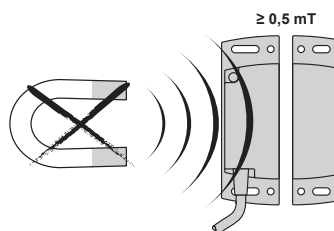
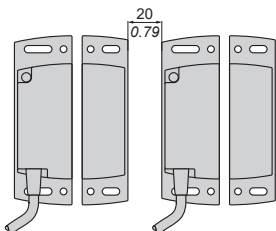
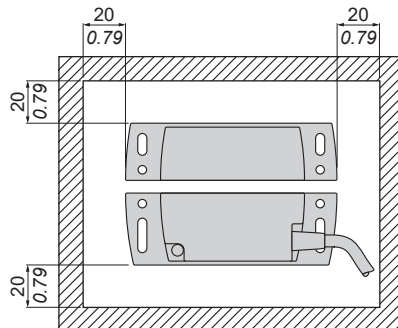
XCS DM3/4...M12



Minimum mounting clearances between safety switches and ferromagnetic materials
Espaces de dégagement minimum, au montage, entre interrupteurs de sécurité et matériaux ferromagnétiques
Minimaler Abstand zwischen Sicherheitsschaltern und ferromagnetischen Materialien
Espacios libres mínimos para el montaje, entre los interruptores de seguridad y los materiales ferromagnéticos
Spazio di montaggio minimo tra gli interruttori di sicurezza e materiali ferromagnetici
Distâncias mínimas de montagem entre interruptores de segurança e materiais ferromagnéticos



Ferromagnetic mounting support
Support ferromagnétique
Ferromagnetischem Halter
Soporte ferromagnético
Supporto ferromagnetico
Suporite ferromagnético



English

The coded magnetic system XCS DM integrates into the safety chain for the monitoring of mobile guards (swivelling, sliding or removable).

Français

Le système codé magnétique XCS DM est un maillon de la chaîne de sécurité qui surveille les protecteurs mobiles (pivotant, coulissant ou amovible).

Deutsch

Der berührungslose Sicherheitsschalter XCS DM ist Bestandteil einer Sicherheitskette und sorgt für die Überwachung von beweglichen Schutzabdeckungen (zum Schwenken, Schieben oder Abnehmen).

Español

El sistema de código magnético XCS DM se integra en una cadena de seguridad para el control de los protectores móviles (pivotante, deslizante o extraíble).

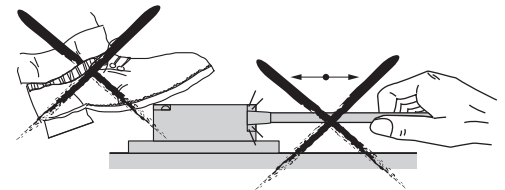
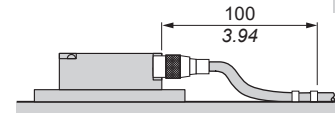
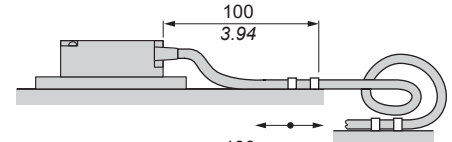
Italiano

Il sistema codificato magnetico XCS DM s'integra in una sequenza di sicurezza e garantisce il monitoraggio delle protezioni mobili (girevoli, scorrevoli o amovibili).

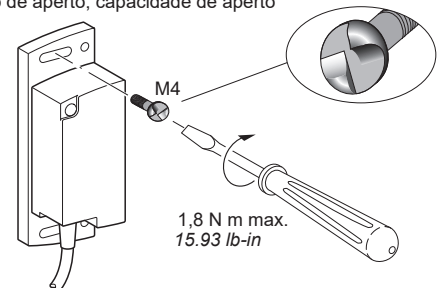
Português

O sistema magnético codificado XCS DM é integrado na cadeia de segurança para monitorização dos protectores móveis (rotativos, deslizantes ou amovíveis).

Cable connection procedures
Procédures de connexion des câbles
Kabelanschlüsse
Procedimientos de conexión de los cables
Procedimento di collegamento dei cavi
Procedimentos para a conexão de cabos



Tightening torque, tightening capacity
Couple de serrage, capacité de serrage
Anzugsdrehmoment, Anzugvermögen
Par de apriete, capacidad de apriete
Coppia di serraggio, capacità di serraggio
Binário de aperto, capacidade de aperto



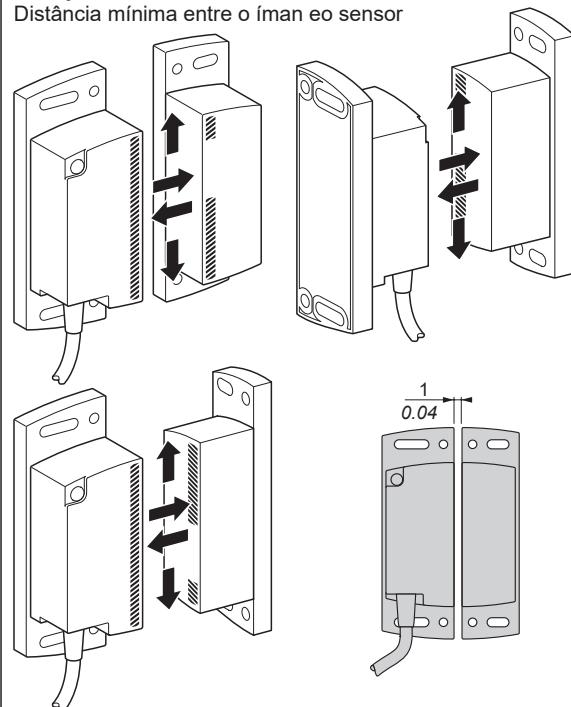
Rivet mounting or one-way screws.
Fixation par rivetage ou vis à sens unique.
Befestigung mit Nieten oder Sicherheitsschrauben.
Fijación por remache o tornillo de sentido único.
Fissaggio mediante ribaditura o vite a senso unico.
Fixação por rebiteagem ou por parafuso de sentido único.

Diagnosis LED: Diagnosis assistance and correct operation verification
DEL diagnostic : Aide au diagnostic et vérification du bon fonctionnement
Diagnose LED: Hilfe zur Diagnose und zur Überprüfung des korrekten Betriebs
Diagnóstico por LED: Ayuda al diagnóstico y a la verificación del correcto funcionamiento
LED diagnostica: Supporto per la diagnostica e la verifica del corretto funzionamento
LED diagnóstico: Ajuda ao diagnóstico e verificação do bom funcionamento.

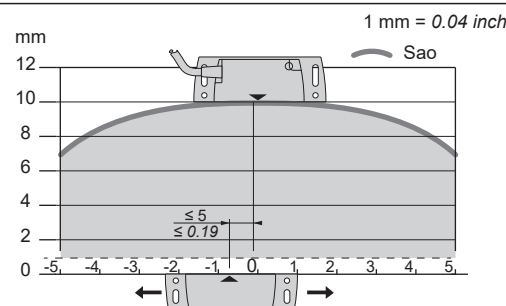
Flashing / Clignotante / On / Allumée / Off / Eteinte /
 Blinkend / Intermittente / Ein / Encendido / Aus / Apagado /
 Lampeggiante / Intermitente / Accesa / Aceso / Spenta / Apagado

System status / Etat du système / Systemstatus / Estado del sistema / Stato del sistema / Estado do sistema	LED Colour Couleur DEL LED Farbe Color LED Colore LED Cor LED	LED Status Etat DEL LED Status Estado LED Stato LED Estado LED
Not supplied or LED out of order Pas alimenté ou DEL H.S. Nicht versorgt oder LED kaputt No alimentado o LED H.S. Non alimentata oppure LED guasta Não alimentado ou LED F.S.	Off Eteinte Aus Apagado Spenta Apagado	○
Voltage too low at initialisation Tension insuffisante à l'initialisation Unzureichende Spannung bei Initialisierung Tensión insuficiente durante la inicialización Tensione insufficiente al momento dell'inizializzazione Tensão insuficiente ao arranque	Orange Orange Orange Naranja Arancione Laranja	●
Idle - transmitter (coded magnet) not present Etat au repos - non présence de l'émetteur (aimant codé) Ruhestatus - Sender (codiert magnet) nicht vorhanden Estado en reposo - sin presencia del emisor (imán cifrado) Stato: riposo - l'emittente (magnete codificato) non è presente Estado em repouso - não presença do emissor (imã codificado)	Green Verte Grün Verde Verde Verde	☀
Active (coded magnet transmitter present) Etat actif (en présence de l'émetteur aimant codé) Aktiver Status (Sender codiert magnet vorhanden) Estado activo (en presencia del emisor imán cifrado) Stato: attivo (l'emittente magnete codificato è presente) Estado activo (em presença do emissor imã codificado)	Green Verte Grün Verde Verde Verde	●
Misalignment or incorrect sensing distance Défaut d'alignement ou distance de détection incorrecte Ausrichtungsfehler oder falscher Luftspalt Defecto de alineación o distancia de detección incorrecta Anomalia di allineamento o distanza di segnalazione errata Falha de alinhamento ou distância de detecção incorrecta	Red / Rouge Rot / Rojo / Rosso / Vermelho Orange / Orange Orange / Naranja Arancione / Laranja	● ☀
Device inoperative. If this condition exists, cycle power to the device. If the device remains inoperative, replace the device. Appareil inopérant. Dans ce cas, redémarrer l'appareil. Si le problème persiste, remplacer l'appareil. Gerät nicht betriebsbereit. Wenn diese Bedingung vorliegt, müssen Sie das Gerät aus- und wieder einschalten. Ist das Gerät weiterhin nicht betriebsbereit, müssen Sie das Gerät austauschen. Dispositivo no operativo. Si se produce este estado, apague y encienda el dispositivo. Si éste sigue sin funcionar, sustitúyalo. Dispositivo non operativo. In questo caso, spegnere e riaccendere il dispositivo. Se non funziona ancora sostituirlo. Dispositivo inoperante. Se esta condição existir, fornecer alimentação ao dispositivo. Se o dispositivo continuar inoperante, substituir o dispositivo.	Red / Rouge Rot / Rojo / Rosso / Vermelho OFF	●

Functional directions /
 Minimum distance between the magnet and the sensor
 Directions fonctionnelles /
 Distance minimale entre l'aimant et le capteur
 Funktions-Richtungen /
 Mindestabstand zwischen dem Magneten und dem Sensor
 Direcciones funcionales /
 Distancia mínima entre el imán y el sensor
 Direzioni funzionali /
 Distanza minima tra il magnete e il sensore
 Direcções funcionais /
 Distância mínima entre o íman eo sensor



Approach speed related to discordance time : 0.39 in/s.
 Vitesse d'approche liée au temps de discordance : 0,01 m/s mini.
 Annäherungsgeschwindigkeit im Zusammenhang mit der Verzögerungszeit: 0,01 m/s mini.
 Velocidad de aproximación ligada al tiempo de discordancia: 0,01 m/s mini.
 elocità di avvicinamento dipendente dal tempo di discordanza: 0,01 m/s mini.
 Velocidade de aproximação ligada ao tempo de discordância: 0,01 m/s mini.



Sao : Specified Operating Distance
 Portée de travail spécifiée
 Vorgegebener Arbeitsbereich
 Alcance de trabajo especificado
 Distancia operativa especificada
 Distância de funcionamento especificada

Maintenance:

- Periodically check the operating state. When the green LED is continually on, auto control is active and monitors for proper operation.
- Check mountings and remove metallic chips.
- Replace device if damaged or at the end of service life.
- The opening of the guard immediately triggers safety outputs.

Maintenance :

- Vérifier périodiquement le bon état de marche. Lorsque le DEL verte est allumée en continu, l'auto-contrôle est actif et contrôle le bon fonctionnement du produit.
- Vérifier les fixations et enlever les copeaux métalliques.
- Remplacer l'équipement s'il est endommagé ou en fin de vie.
- L'ouverture du protecteur entraîne le déclenchement immédiat des sorties de sécurité.

Wartung:

- Den Betriebsstatus regelmäßig überprüfen. Wenn die LED dauerhaft grün leuchtet, führt das Gerät automatisch eine Selbstkontrolle und Überwachung des Betriebs durch.
- Die Befestigung überprüfen und Metallspäne entfernen.
- Tauschen Sie das Gerät aus, wenn es beschädigt ist oder das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat.
- Beim Öffnen der Schutzabdeckung werden umgehend die Sicherheitsausgänge geschaltet.

Mantenimiento:

- Comprobar periódicamente el estado de funcionamiento. Si el LED verde permanece encendido, se activa el control automático, que controla el correcto funcionamiento.
- Verificar las fijaciones y quitar las virutas metálicas.
- Sustituir el dispositivo en caso de que esté dañado o cuando alcance el final de su vida útil.
- La apertura del protector conlleva la activación inmediata de las salidas de seguridad.

Manutenzione:

- Controllare periodicamente lo stato di funzionamento. Quando il LED verde è acceso fisso, l'autocontrollo è attivo e monitora lo stato corretto del funzionamento.
- Controllare i fissaggi e togliere i trucioli di metallo.
- Controllare lo stato di funzionamento generale e sostituire l'apparecchiatura se è deteriorata o al termine della durata di vita garantita.
- L'apertura del protettore provoca l'apertura immediata delle uscite di sicurezza.

Manutenção:

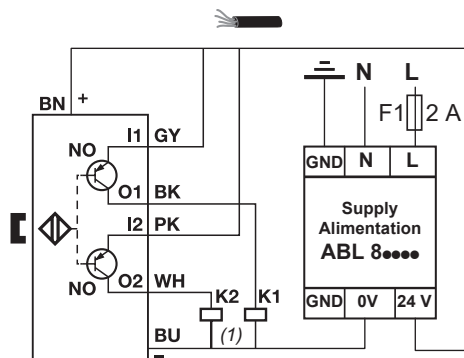
- Verificar periodicamente o correcto estado de funcionamento. Quando o LED verde está fixo aceso, o autocontrolo está activo monitoriza o bom funcionamento.
- Verificar as fixações e remover as aparas metálicas.
- Substituir o dispositivo se estiver danificado ou no final da sua vida útil.
- A abertura do protector engendra o accionamento imediato das saídas de segurança.

Wiring diagram / Mise en œuvre électrique / Anschluß Schema /
Instalación eléctrica / Collegamenti elettrici / Instalação elétrica

Illustration of system with dedicated transmitter present
Représentation du système en présence de l'émetteur dédié
Darstellung des Systems mit dem entsprechenden Sender
Representación del sistema en presencia del emisor dedicado
Illustrazione del sistema con un'emittente specifica
Representação do sistema em presença do emissor dedicado

XCS DM3.....

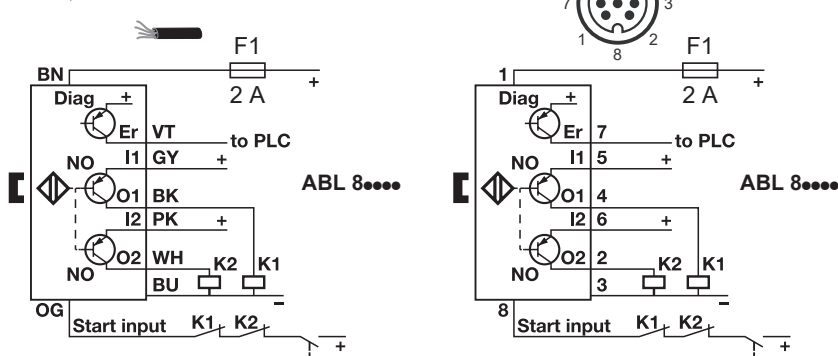
Cat. 3, PL=d / SIL2



(1) Mechanically connected contacts / Contacts liés mécaniquement / Mechanisch verbundene Kontakte /
Contactos unidos mecánicamente / Contatti collegati meccanicamente / Contactos ligados mecanicamente

XCS DM4.....

Cat. 4, PL=e / SIL 3



The start input in the EDM (External Device Monitoring) loop must be connected to a K load (contact relays mechanically connected).
L'entrée de la boucle de surveillance des appareils externes (EDM) doit être connectée à une charge K (contacts du relais liés mécaniquement).
Der erste Eingang in der EDM-Schleife (External Device Monitoring, EDM) muss zwingend an eine K-Last (mechanisch verbundene Kontaktrelais) angeschlossen sein.
La entrada de inicio del bucle de EDM (External Device Monitoring, control de dispositivos externo) debe conectarse a una carga K (relés de contacto conectados mecánicamente).
L'ingresso di avviamento nel loop EDM (External Device monitoring) deve essere collegato a un carico K (relè dei contatti collegati meccanicamente).
A entrada de arranque do EDM (monitorização de dispositivos externos) tem de ser ligada a uma carga K (relés de contacto ligados mecanicamente).

XCS DM3..... + Preventa module (example : XPS AFL5130)

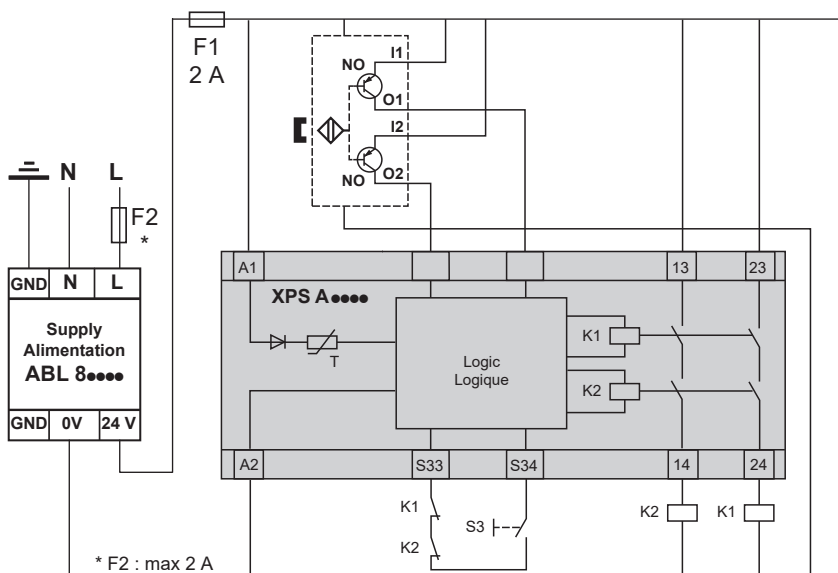
XCS DM3..... + module Preventa (exemple : XPS AFL5130)

XCS DM3..... + Preventa Modul (Beispiel: XPS AFL5130)

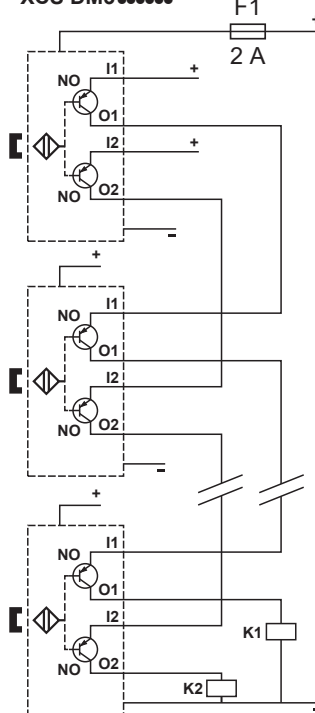
XCS DM3..... + módulo Preventa (ejemplo: XPS AFL5130)

XCS DM3..... + modulo Preventa (esempio: XPS AFL5130)

XCS DM3..... + módulo Preventa (exemplo: XPS AFL5130)



XCS DM3.....



Maximum series mounting 32 products (cable 78.74 in)

Note: When in series mounting configuration, the resistance of each of the devices and their associated cabling should be taken into account.

Montage en série de 32 produits au maximum (câble de 2 m)

Note : Dans une configuration de montage en série, tenir compte de la résistance de chacun des appareils et du câblage associé.

Maximal 32 in Serie geschaltete Geräte (2 m Kabel)

Anmerkung: Bei einer Konfiguration von in Serie geschalteten Geräten ist auf den Widerstand eines jeden Geräts sowie der zugehörigen Kabel zu achten.

Montaje máximo en serie de 32 productos (cable de 2 m)

Nota: Con una configuración de montaje en serie, tener en cuenta la resistencia de cada dispositivo y del cableado correspondiente.

Montaggio in serie max. 32 prodotti (cavo 2 m)

Nota: Con una configurazione di montaggio in serie, prendere in conto la resistenza di ogni dispositivo e dei relativi cavi.

Encadeamento em série máximo de 32 produtos (cabo de 2 m)

Nota: Com uma configuração de montagem em série, deve ter-se em conta a resistência de cada um dos dispositivos e a cablagem associada.

⚠ DANGER / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK,
EXPLOSION OR ARC FLASH
Disconnect all power before
servicing equipment.

Failure to follow these
instructions will result in death
or serious injury.

RISQUE D'ELECTROCUTION,
D'EXPLOSION OU D'ARC
ELECTRIQUE
Coupez l'alimentation avant de
travailler sur cet appareil.
Le non-respect de ces
instructions provoquera la mort
ou des blessures graves.

⚠ GEFAHR / PELIGRO

STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS-
ODER LICHTBOGENGEFAHR
Vor dem Arbeiten an dem Gerät
dessen Stromversorgung
abschalten.
Die Nichtbeachtung dieser
Anweisungen führt zu Tod oder
schwerer Körperverletzung.



RIESGO DE ELECTROCUCIÓN,
EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO
Desconecte toda alimentación antes
de realizar el servicio.
Si no se siguen estas
instrucciones provocará lesiones
graves o incluso la muerte.

⚠ PERICOLO / PERIGO

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA,
DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA
DA FLASH
Scollegare l'apparecchio dalla presa
di corrente prima di qualsiasi
intervento.
Il mancato rispetto di queste
istruzioni provocherà morte o
gravi infortuni.

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO,
EXPLOÇÃO OU FAÍSCA
Scollegare l'apparecchio dalla presa
di corrente prima di qualsiasi
intervento.
A não observância destas
instruções resultará em morte,
ou ferimentos graves.

Output status / Etat des sorties /
Status der Ausgänge / Estado de las salidas /
Stato delle uscite / Estado das saídas

<div><div>mm</div><div>in.</div></div>		
XCS DM3..... Cat. 3	<div><div>11/O1 - GY/BK (NO)</div><div>12/O2 - PK/WH (NO)</div><div>Sao</div><div>Sar</div></div>	<div><div>11/O1 - 7/4 (NO)</div><div>12/O2 - 6/2 (NO)</div><div>Sao</div><div>Sar</div></div>
XCS DM4..... Cat. 4	<div><div>11/O1 - GY/BK (NO)</div><div>12/O2 - PK/WH (NO)</div><div>Sao</div><div>Sar</div><div>Er - VT (NC) ON OFF</div></div>	<div><div>11/O1 - 5/4 (NO)</div><div>12/O2 - 6/2 (NO)</div><div>Sao</div><div>Sar</div><div>Er - 7 (NC) ON OFF</div></div>

“OFF” = Error detected / Erreur détectée / Störung / Error detectado / Rilevato errore / Erro detectado

Sao : Specified Operating Distance / Portée de travail spécifiée /
Vorgegebener Arbeitsbereich / Alcance de trabajo especificado /
Distanza operativa specificata / Distância de funcionamento especificada

Sar : Specified Release Distance / Portée de déclenchement spécifiée /
Vorgegebener Auslösebereich / Alcance de activación especificado /
Distanza di rilascio specificata / Alcance de libertação assegurada

- Output closed (1) - Sortie fermée (1) - Ausgang geschlossen (1) - Salida cerrada (1) - Uscita chiusa (1) - Saída fechada (1)	- Output open (0) - Sortie ouverte (0) - Ausgang offen (0) - Salida abierta (0) - Uscita aperta (0) - Saída aberta (0)	- Transient status - Etat transitoire - Übergangszustat - Estado transitorio - Stato transitorio - Estado transitório
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTIMENTO / AVISO

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION • Do not use magnetic or magnetized screws to mount safety switches. • Do not mount safety switches in locations subject to magnetic fields in excess of 0.5 mT. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	FONCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT • Ne pas monter les interrupteurs de sécurité à l'aide de vis magnétiques ou de vis magnétisées. • Ne pas monter les interrupteurs de sécurité dans des endroits exposés à des champs magnétiques supérieurs à 0,5 mT. Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.	UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB • Verwenden Sie keine Magnet- oder magnetisierten Schrauben, um die Sicherheitsschalter zu montieren. • Montieren Sie keine Sicherheitsschalter in Umgebungen, die Magnetfeldern über 0.5 mT ausgesetzt sind. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.
FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO • Los interruptores de seguridad no deben instalarse por medio de tornillos magnéticos o magnetizados. • Los interruptores de seguridad no deben instalarse en ubicaciones expuestas a campos magnéticos de más de 0.5 mT. Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.	FUNZIONAMENTO NON INTENZIONALE DELL' APPARECCHIATURA • Non utilizzare viti magnetiche o magnetizzate per montare gli interruttori di sicurezza. • Non montare gli interruttori di sicurezza in posti soggetti a campi magnetici superiori a 0,5 mT. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.	FUNCIONAMENTO NÃO PREVISTO DOS EQUIPAMENTOS • Não utilize parafusos magnéticos ou magnetizados para montar os interruptores de segurança. • Não monte os interruptores de segurança em locais sujeitos a campos magnéticos de intensidade superior a 0,5 mT. A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

⚠ CAUTION / ATTENTION / ACHTUNG / AVISO / ATTENZIONE / ATENÇÃO

RISK OF MATERIAL DAMAGE • Do not use safety switch as a mechanical stop. • Do not adjust the position of switches using a hammer or other tool likely to exceed the device's shock and vibration tolerances. Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.	RISQUE DE DOMMAGE MATERIEL • Ne pas utiliser les interrupteurs de sécurité comme butées mécaniques. • Ne pas régler la position des interrupteurs à l'aide d'un marteau, ou de tout autre outil qui pourrait dépasser les tolérances du dispositif aux chocs et aux vibrations. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.	GEFAHR VON MATERIALSCHÄDEN • Verwenden Sie den Sicherheitsschalter nicht als mechanische Abschaltung. • Passen Sie die Position der Schalter nicht mit einem Hammer oder einem anderen Werkzeug an, die wahrscheinlich die Toleranzwerte für Geräteschläge und-vibrationen überschreiten. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Körperverletzungen oder Materialschäden führen.
RIESGO DE DAÑOS MATERIALES • Los interruptores de seguridad no deben utilizarse como topes mecánicos. • La posición de los interruptores no debe ajustarse por medio de un martillo u otra herramienta que podría exceder las tolerancias del dispositivo a los choques y vibraciones. Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.	RISCHIO DI DANNI MATERIALI • Non utilizzare il vostro interruttore di sicurezza come arresto meccanico. • Non regolare la posizione degli interruttori con un martello o un altro attrezzo simile che possa superare le tolleranze d'urto e di vibrazione del dispositivo. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.	DANOS NOS EQUIPAMENTOS • Não utilize o interruptor de segurança como um meio de paragem mecânico. • Não ajuste a posição dos interruptores utilizando um martelo ou outra ferramenta susceptível de ultrapassar as tolerâncias aos choques e às vibrações do dispositivo. A não observância destas instruções pode provocar ferimentos pessoais, ou danos no equipamento.

- en

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- fr







Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- de







Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.
- es







Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.
- it







Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- pt



A instalação, utilização e manutenção do equipamento elétrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.


Characteristics	
Conforming to standards	EN/ISO 14119 - EN/ISO 13849-1 - IEC 61508 EN/IEC 62061 - EN/IEC 60947-5-2 EN/IEC 60947-5-3 - UL 508, CSA 22-2 n°14
Product certifications	UL, CSA, EAC, TÜV
Vibration resistance	10 gn (10...150 Hz) conforming to EN/IEC 60068-2-6
Shock resistance	30 gn (duration 11 ms) conforming to EN/IEC 60068-2-27
Protection against electric shock	Class III conforming to EN/IEC 61140
Degree of protection	IEC 60529:  : IP66 + IP67 + IP69K /  : IP67 UL 508: Enclosure Type 1
Degree of pollution	3, conforming to EN/IEC 60947-5-1
Rated operating characteristics	Ue = 24 V  $\pm 10\%$ $\pm 20\%$ I max (to 70 C°) = 1,5 A Resistive load I max (to 60 C°) = 2 A Resistive load I Diag (Er) = 0,5 A max
Repeat accuracy	≤ 10 %
Hysteresis	≤ 20 %
Drop Out voltage (with 78.74 in cable lenght)	I = 0,1 A → 0,08 Vdc I = 0,5 A → 0,4 Vdc I = 1 A → 0,8 Vdc I = 1,5 A → 1,2 Vdc
Wiring	Cable diameter 6,1 mm (0.24 in.): 6 or 8 conductor cable, 0.25 mm² (AWG 24), length: 78.74 in, 196.85 in or 393.70 in, depending on model Cables resistance: 90 mΩ/39.37 in By pre-wired connector M12 coding A: length: 78.74 in, 196.85 in or 393.70 in, depending on model XZC P29P12L2/L5/L10 300 mΩ/product  Type PELV supply: ABL8 RPS 24100 (10 A) ABL8 RPS 24030 (3 A) ABL8 RPS 24050 (5 A)
Mission Time (TM)	20 years
PFH _D	3.94 ^{E-09}
Consumption current	Ie = 40 mA
Safety output (OSSD)	2 static outputs PNP (NO) 1,5 A to 24 V  (Short-circuit protection)
Diagnosis output	1 static output PNP (NO) 0,5 A to 24 V  (Short-circuit protection)
Risk Time	< 100 ms (Switch-off delay)
Response time	< 100 ms (Switch-on delay)
First-up time	2 s

Technische Daten	
Normenkonformität	EN/ISO 14119 - EN/ISO 13849-1 - IEC 61508 EN/IEC 62061 - EN/IEC 60947-5-2 EN/IEC 60947-5-3 - UL 508, CSA 22-2 n°14
Produktzertifizierungen	UL, CSA, EAC, TÜV
Vibrationsfestigkeit	10 gn (10...150 Hz) gemäß EN/IEC 60068-2-6
Schockfestigkeit	30 gn (Dauer 11 ms) gemäß EN/IEC 60068-2-27
Schutz gegen Spannungstöße	Klasse III gemäß EN/IEC 61140
Schutzart	IEC 60529:  : IP66 + IP67 + IP69K /  : IP67 UL 508: Enclosure Type 1
Verschmutzungsgrad	3, gemäß EN/IEC 60947-5-1
Nennbetriebsdaten	Ue = 24 V  $\pm 10\%$ $\pm 20\%$ I max (bis 70 C°) = 1,5 A Ohmsche Last I max (bis 60 C°) = 2 A Ohmsche Last I Diag (Er) = 0,5 A max
Schaltgenauigkeit	≤ 10 %
Hysterese	≤ 20 %
Abfallspannung an den Ausgängen (mit 2 m Kabel)	I = 0,1 A → 0,08 Vdc I = 0,5 A → 0,4 Vdc I = 1 A → 0,8 Vdc I = 1,5 A → 1,2 Vdc
Elektrischer Anschluß	Kabeldurchmesser 6,1 mm: 6 oder 8 Leiterkabel, 0,25 mm² (AWG 24) Länge 2 m, 5 m oder 10 m entsprechend Modell Kabelwiderstand: 90 mΩ/m Über Verlängerung M12 coding A :  Länge 2 m, 5 m oder 10 m entsprechend Modell XZC P29P12L2/L5/L10 300 mΩ/Gerät Typ der PELV Versorgung ABL8 RPS 24100 (10 A) ABL8 RPS 24030 (3 A) ABL8 RPS 24050 (5 A)
Einsatzdauer (TM)	20 Jahre
PFH _D	3.94 ^{E-09}
Stromaufnahme	Ie = 40 mA
Sicherheitsausgang (OSSD)	2 Halbleiterausgänge PNP (NO) 1,5 A bis 24 V  (gegen Kurzschlüsse geschützt)
Diagnoseausgang	1 statische Ausgäng PNP (NO) 0,5 A bis 24 V  (gegen Kurzschlüsse geschützt)
Risikozeit	< 100 ms (Abschaltverzögerung)
Ansprechzeit	< 100 ms (Einschaltverzögerung)
Zeitverzögerung vor Verfügbarkeit	2 s

Caractéristiques	
Conformité aux normes	EN/ISO 14119 - EN/ISO 13849-1 - IEC 61508 EN/IEC 62061 - EN/IEC 60947-5-2 EN/IEC 60947-5-3 - UL 508, CSA 22-2 n°14
Certifications de produits	UL, CSA, EAC, TÜV
Tenue aux vibrations	10 gn (10...150 Hz) selon EN/IEC 60068-2-6
Tenue aux chocs	30 gn (durée 11 ms) selon EN/IEC 60068-2-27
Protection contre les chocs électriques	Classe III selon EN/IEC 61140
Degré de protection	IEC 60529:  : IP66 + IP67 + IP69K /  : IP67 UL 508: Enclosure Type 1
Degré de pollution	3, selon EN/IEC 60947-5-1
Caractéristiques assignées d'emploi	Ue = 24 V  $\pm 10\%$ $\pm 20\%$ I max (à 70 C°) = 1,5 A Charge résistive I max (à 60 C°) = 2 A Charge résistive I Diag (Er) = 0,5 A max
Reproductibilité	≤ 10 %
Hystérésis	≤ 20 %
Chute de tension des sorties (avec 2 m de câble)	I = 0,1 A → 0,08 Vdc I = 0,5 A → 0,4 Vdc I = 1 A → 0,8 Vdc I = 1,5 A → 1,2 Vdc
Raccordement	Diamètre du câble 6,1 mm : câble à 6 ou 8 conducteurs, 0,25 mm² (AWG 24), longueur 2 m, 5 m ou 10 m selon modèles Résistance des câbles : 90 mΩ/m Par prolongateur M12 coding A :  longueur 2 m, 5 m ou 10 m selon modèles XZC P29P12L2/L5/L10 300 mΩ/produit Alimentation PELV de type ABL8 RPS 24100 (10 A) ABL8 RPS 24030 (3 A) ABL8 RPS 24050 (5 A)
Durée de service (TM)	20 ans
PFH _D	3.94 ^{E-09}
Courant de consommation	Ie = 40 mA
Sortie de sécurité (OSSD)	2 sorties statiques PNP (NO) 1,5 A à 24 V  (protégées contre les courts-circuits)
Sortie diagnostic	1 sortie statique PNP (NO) 0,5 A à 24 V  (protégées contre les courts-circuits)
Durée du risque	< 100 ms (Retard à la désactivation)
Temps de réponse	< 100 ms (tRetard à l'activation)
Retard à la disponibilité	2 s

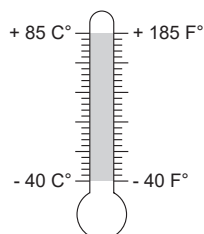
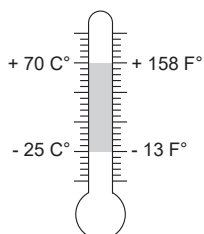
Características	
Conformidad con las normas	EN/ISO 14119 - EN/ISO 13849-1 - IEC 61508 EN/IEC 62061 - EN/IEC 60947-5-2 EN/IEC 60947-5-3 - UL 508, CSA 22-2 n°14
Certificaciones del producto	UL, CSA, EAC, TÜV
Resistencia a las vibraciones	10 gn (10...150 Hz) según EN/IEC 60068-2-6
Resistencia a los impactos	30 gn (duración 11 ms) según EN/IEC 60068-2-27
Protección contra las descargas eléctricas	Clase III según EN/IEC 61140
Grado de protección	IEC 60529:  : IP66 + IP67 + IP69K /  : IP67 UL 508: Enclosure Type 1
Grado de contaminación	3, según EN/IEC 60947-5-1
Características de uso	Ue = 24 V  $\pm 10\%$ $\pm 20\%$ I max (a 70 C°) = 1,5 A Carga resistente I max (a 60 C°) = 2 A Carga resistente I Diag (Er) = 0,5 A max
Reproductibilidad	≤ 10 %
Histéresis	≤ 20 %
Caída de tensión de las salidas (con 2 m de cable)	I = 0,1 A → 0,08 Vdc I = 0,5 A → 0,4 Vdc I = 1 A → 0,8 Vdc I = 1,5 A → 1,2 Vdc
Conexión	Diámetro del cable de 6,1 mm : cable de 6 u 8 conductores, 0,25 mm² (AWG 24) longitud 2 m, 5 m ó 10 m según mode Resistidua de los cables : 90 mΩ/m Mediante prolongador M12 coding A :  longitud 2 m, 5 m ó 10 m según mode XZC P29P12L2/L5/L10 300 mΩ/producto Alimentación PELV de tipo ABL8 RPS 24100 (10 A) ABL8 RPS 24030 (3 A) ABL8 RPS 24050 (5 A)
Tiempo de misión (TM)	20 años
PFH _D	3.94 ^{E-09}
Corriente de consumo	Ie = 40 mA
Salida de seguridad (OSSD)	2 salidas estáticas PNP (NO) 1,5 A a 24 V  (protegidas contra cortocircuitos)
Salida diagnóstica	1 salida estática PNP (NO) 0,5 A a 24 V  (protegidas contra cortocircuitos)
Tiempo de riesgo	< 100 ms (Retardo de desconexión)
Tiempo de respuesta	< 100 ms (Retardo de conexión)
Retardo antes de disponibilidad	2 s

Caratteristiche tecniche	
Conformità alle norme	EN/ISO 14119 - EN/ISO 13849-1 - IEC 61508 EN/IEC 62061 - EN/IEC 60947-5-2 EN/IEC 60947-5-3 - UL 508, CSA 22-2 n°14
Certificazioni del prodotto	UL, CSA, EAC, TÜV
Tenuta alle vibrazioni	10 gn (10...150 Hz) secondo EN/IEC 60068-2-6
Tenuta agli urti	30 gn (durata 11 ms) secondo EN/IEC 60068-2-27
Protezione contro gli choc elettrici	Classe III secondo EN/IEC 61140
Grado di protezione	IEC 60529:  : IP66 + IP67 + IP69K,  : IP67 UL 508: Enclosure Type 1
Grado d'inquinamento	3, secondo EN/IEC 60947-5-1
Caratteristiche nominali d'impiego	$U_e = 24 \text{ V}$ $\begin{matrix} +10\% \\ -20\% \end{matrix}$ $I_{\text{max}} (a 70 \text{ C}^\circ) = 1,5 \text{ A}$ Carico resistivo $I_{\text{max}} (a 60 \text{ C}^\circ) = 2 \text{ A}$ Carico resistivo $I_{\text{Diag}} (Er) = 0,5 \text{ A max}$
Ripetibilità	$\leq 10 \%$
Isteresi	$\leq 20 \%$
Calo di tensione delle uscite (con 2 m di cavo)	$I = 0,1 \text{ A} \rightarrow 0,08 \text{ Vdc}$ $I = 0,5 \text{ A} \rightarrow 0,4 \text{ Vdc}$ $I = 1 \text{ A} \rightarrow 0,8 \text{ Vdc}$ $I = 1,5 \text{ A} \rightarrow 1,2 \text{ Vdc}$
Collegamento	Sezione cavo 6,1 mm : cavo conduttore 6 o 8, 0,25 mm ² (AWG 24) lunghezza 2 m, 5 m o 10 m a seconda dei modelli Resistenza dei cavi: 90 mΩ/m Con prolunga M12 coding A : lunghezza 2 m, 5 m o 10 m a seconda dei modelli XZC P29P12L2/L5/L10 300 mΩ/prodotto Alimentazione PELV di tipo ABL8 RPS 24100 (10 A) ABL8 RPS 24030 (3 A) ABL8 RPS 24050 (5 A)
Durata di utilizzo massima (TM)	20 anni
PFH_D	$3,94 \times 10^{-9}$
Corrente di consumo	$I_e = 40 \text{ mA}$
Uscita di sicurezza (OSSD)	2 uscite statiche PNP (NO) 1,5 A a 24 V $\begin{matrix} +10\% \\ -20\% \end{matrix}$ (protette dai cortocircuiti)
Uscita diagnostica	1 uscita statica PNP (NO) 0,5 A a 24 V $\begin{matrix} +10\% \\ -20\% \end{matrix}$ (protette dai cortocircuiti)
Periodo di rischio	< 100 ms (ritardo spegnimento)
Tempo di risposta	< 100 ms (ritardo accensione)
Ritardo prima della disponibilità	2 s

Características	
Conformidade com as normas	EN/ISO 14119 - EN/ISO 13849-1 - IEC 61508 EN/IEC 62061 - EN/IEC 60947-5-2 EN/IEC 60947-5-3 - UL 508, CSA 22-2 n°14
Certificações do produto	UL, CSA, EAC, TÜV
Comportamento às vibrações	10 gn (10...150 Hz) segundo EN/IEC 60068-2-6
Comportamento aos choques	30 gn (duração 11 ms) segundo EN/IEC 60068-2-27
Protecção contra os choques eléctricos	Classe III segundo EN/IEC 61140
Grau de protecção	IEC 60529:  : IP66 + IP67 + IP69K /  : IP67 UL 508: Enclosure Type 1
Grau de poluição	3, segundo EN/IEC 60947-5-1
Características estipuladas de emprego	Ue = 24 V  $\pm 10\%$ I max (à 70 °C) = 1,5 A Carga resistiva I max (à 60 °C) = 2 A Carga resistiva I Diag (Er) = 0,5 A max
Reprodutibilidade	≤ 10 %
Histeresis	≤ 20 %
Queda de tensão das saídas (com 2 m de cabo)	I = 0,1 A → 0,08 Vdc I = 0,5 A → 0,4 Vdc I = 1 A → 0,8 Vdc I = 1,5 A → 1,2 Vdc
Ligações	Diâmetro do cabo 6.1 mm: cabo condutor de 6 ou 8, 0,25 mm² (AWG 24) comprimento 2 m, 5 m ou 10 m segundo os modelos Resistência dos cabos: 90 mΩ/m Por prolongador M12 coding A : comprimento 2 m, 5 m ou 10 m segundo os modelos XZC P29P12L2/L5/L10 300 mΩ/produto  Alimentação PELV tipo ABL8 RPS 24100 (10 A) ABL8 RPS 24030 (3 A) ABL8 RPS 24050 (5 A)
Tempo da missão (TM)	20 anos
PFH_D	3,94 ^{E-09}
Corrente de consumo	Ie = 40 mA
Saída de segurança (OSSD)	2 saídas estáticas PNP (NO) 1,5 A à 24 V \pm (protegidas contra curto-circuitos)
Saída diagnóstico	1 saída estática PNP (NO) 0,5 A à 24 V \pm (protegidas contra curto-circuitos)
Tempo de risco	< 100 ms (atraso para desligar)
Tempo de resposta	< 100 ms (atraso para ligar)
Atraso de tempo antes de tornar-se disponível	2 s

Operation / Fonctionnement /
Betrieb / Funcionamiento /
Funzionamento / Funcionamento

Storage / Stockage /
Lagerung / Almacenamiento /
Stoccaggio / Armazenagem



Pre-Wired Female Connectors

Prolongateurs femelles
Buchsenverlängerungen
Prolongadores hembra
Prolunghe femmina
Prolongadores fêmeas

